

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czas rozrzucania kamieni i czas ich zbierania; czas przytulania i czas bez przytulania.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jest czas rozrzucania kamieni i czas ich zbierania; jest czas pieścizot i czas rozłaki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czas rzucania kamieni i czas zbierania kamieni, czas uścisków i czas powstrzymywania się od uścisków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czas rozrzucania kamieni, i czas zbierania kamieni; czas obłapiania, i czas oddalania się od obłapiania;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	czas rozrzucania kamieni i czas zbierania; czas obłapiania i czas oddalania się od obłapiania;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	czas rzucania kamieni i czas ich zbierania, czas pieścizot cielesnych i czas wstrzymywania się od nich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest czas rozrzucania kamieni i czas zbierania kamieni; jest czas pieścizot i czas wstrzymywania się od pieścizot.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jest czas rozrzucania kamieni i czas ich gromadzenia, czas przytulania się do siebie i czas pozostawiania z dala.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest czas rzucania kamieni i czas zbierania kamieni, czas pieścizoty i czas powstrzymania się od pieścizoty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	czas rzucania kamieni i czas zbierania kamieni, czas uścisków i czas powstrzymywania się od uścisków,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	час кидати каміння і час збирати каміння, час обіймати і час віддалитися від обіймання,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czas rzucania kamieni oraz czas zbierania kamieni; czas pieścizoty i czas oddalania się od pieścizot.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	czas rozrzucania kamieni i czas zbierania kamieni; czas uścisków i czas wstrzymywania się od uścisków;